Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Артеменков Михаил Николаевич
Должность: Ректор
Дата подписания: 02.11.2026 15:04:52
Уникальный программный ключ:
a63b74166e8f4fc17bd1e0462725f79e393bfdf9

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Смоленский государственный университет»
Кафедра педагогики

«Утверждаю»
Проректор по учебно-
методической работе
_____Ю.А.Устименко
«23» июня 2022 г.

Программа производственной практики
Б2.О.04 (П) Преддипломная практика

Направление подготовки: **44.04.02 Психолого-педагогическое образование**
Направленность (профиль): **Психология и педагогика развития дошкольников**
Форма обучения: очная
Курс – 2
Семестр – 4
Всего зачетных единиц – 9, часов – 324
Форма отчетности: зачет – 4 семестр

Программу разработал
кандидат педагогических наук, доцент Гримовская Л.М.

Одобрена на заседании кафедры
«16» июня 2022 г., протокол № 10

Заведующий кафедрой _____

Смоленск
2022

1. Место практики в структуре ОП

Производственная практика Б2.О.04 (П) «Преддипломная практика» входит в блок 2 «Практика» обязательной части ОП по направлению подготовки 44.04.02 Психолого-педагогическое образование, направленность (профиль) «Психология и педагогика развития дошкольников» и осваивается студентами в соответствии с учебным планом и графиком учебного процесса: на 2 курсе в 4 семестре.

Она взаимосвязана с такими дисциплинами как методология и методы научного исследования, инновационные технологии в образовании, современные образовательные системы развития и воспитания ребенка, проектирование образовательных программ, проектирование информационно-методической среды ДОО, проектирование открытой образовательной среды ДОО, мониторинг качества образования ДОО и др.

В данных курсах последовательно и целостно рассматривается система профессиональных знаний, которые затем студент по направлению подготовки 44.04.02 – «Психолого-педагогическое образование» углубляет и применяет, проходя производственную практику.

2. Планируемые результаты обучения

Компетенция	Индикаторы достижения
УК-1. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий	**Знать:** основные принципы и требования системного подхода к решению поставленных задач. **Уметь:** анализировать проблемную ситуацию как систему, выявляя ее составляющие и связи между ними; осуществлять поиск алгоритмов решения поставленной проблемной ситуации на основе доступных источников информации, определять в рамках выбранного алгоритма вопросы (задачи), подлежащие дальнейшей детальной разработке, предлагать способы их решения. **Владеть:** стратегией достижения поставленной цели как последовательность шагов, предвидя результат каждого из них и оценивая их влияние на внешнее окружение планируемой деятельности и на взаимоотношения участников этой деятельности.
УК-6. Способен определить и реализовать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки	**Знать:** средства и способы саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни. **Уметь:** находить и творчески использовать имеющийся опыт в соответствии с задачами саморазвития, самостоятельно выявлять мотивы и стимулы для саморазвития, определяя реалистические цели профессионального роста, планировать профессиональную траекторию с учетом особенностей как профессиональной, так и других видов деятельности и требований рынка труда. **Владеть:** навыками реализации намеченных целей деятельности в условиях неопределенности, корректируя планы и шаги по их реализации с учетом имеющихся ресурсов.
ОПК-2. Способен проектировать основные и дополнительные образовательные программы и разрабатывать	**Знать:** принципы, методы и подходы к процессам проектирования основных и дополнительных образовательных программ; основные подходы к разработке научно-методического обеспечения реализации программ. **Уметь**: разрабатывать целевой, содержательный и

научно-методическое обеспечение их реализации	организационный разделы основных и дополнительных образовательных программ образовательного процесса; разрабатывать элементы содержания программ и осуществлять их отбор с учетом планируемых образовательных результатов; отбирать элементы содержания программ, определять принципы их преемственности, определять планируемые образовательные результаты; разрабатывать научно-методическое обеспечение реализации программ. **Владеть**: навыками разработки целевого, содержательного и организационного разделов основных и дополнительных образовательных программ с учетом планируемых образовательных результатов; навыками проектирования основных и дополнительных образовательных программ с учетом планируемых образовательных результатов; отбора и структурирования содержания основных и дополнительных образовательных программ; разработки научно-методического обеспечения реализации основных и дополнительных образовательных программ.
ПК-2. Способен осуществлять совместно с другими участниками исследовательскую деятельность в рамках выбранной проблематики	**Знать:** методологические основы исследовательской деятельности в образовании; принципы и технологии командной работы. **Уметь:** работать в исследовательской команде, проектировать программы исследования в рамках выбранной проблематики, отбирать методологические основания и используемые методы педагогического исследования, источники информации. **Владеть:** приемами организации работы проектной (исследовательской) команды для поиска и применения знаний в рамках выбранной проблематики с целью решения задач развития профессиональной деятельности.
ПК-4. Способен проектировать образовательное пространство развития и воспитания ребенка	**Знать:** особенности образовательного пространства развития и воспитания ребенка. **Уметь:** использовать возможности образовательного пространства для решения задач развития и воспитания ребенка. **Владеть:** способами проектирования образовательного пространства развития и воспитания ребенка.

3. Тип практики

Тип практики – преддипломная.

По способу проведения – стационарная практика, проводится дискретно.

4. Место проведения практики

Базой практики являются дошкольные образовательные организации г. Смоленска.

5. Этапы прохождения практики

№	Этапы практики	Содержание этапа
1.	**Организационно-подготовительный**	Участие в установочной конференции
		Самостоятельная работа по подготовке к практике: составление индивидуального плана прохождения производственной практики
2.	**Ориентировочный**	Выявление компонентов образовательной среды, которые станут объектами исследовательской деятельности практиканта
3.	**Основной**	Анализ экспериментального материала
		Участие в научно-методической деятельности ДОО по совместному анализу и обобщению результатов научно-исследовательской работы
		Составление итогового списка литературы по теме магистерской диссертации
		Письменный анализ литературных источников, вывод о степени изученности выделенной проблемы исследования и научной новизне
		Систематизация научного текста магистерской диссертации
		Написание доклада к предзащите
		Создание электронной презентации, сопровождающей доклад
		Выполнение индивидуальных заданий по теме ВКР
4.	**Рефлексивно-оценочный**	Самоанализ и оценка практики. Получение отзыва от руководителя практики от организации.
		Участие в итоговой конференции

6. Критерии оценивания результатов освоения практики

6.1. Оценочные средства и критерии оценивания для текущей аттестации

В ходе производственной практики магистранты выполняют следующие учебно-исследовательские задания:

- Составление индивидуального плана прохождения практики.

- Составление итогового списка литературы по теме магистерской диссертации.
- Систематизация научного текста ВКР. Написание доклада к предзащите ВКР.
- Создание электронной презентации, сопровождающей доклад.
- Самодиагностика сформированности компетенций на начало и конец практики.
- Составление отчета по практике.

Задание 1. Составление индивидуального плана прохождения производственной практики.

Индивидуальный план необходимо составить в соответствии с содержанием программы практики и этапами ее прохождения, а также с учетом планируемых результатов прохождения практики.

Показатели и критерии оценки индивидуального плана

1. Содержание:
   - соответствие содержанию программы практики и этапам ее прохождения – 5 б.;
2. Соблюдение требований к оформлению:
   - культура оформления – 5 б.;
   - грамотность – 5 б.

Схема оценки индивидуального плана:

- «отлично» / «зачтено»:14 – 15 баллов
- «хорошо» / «зачтено»:12 – 13 баллов
- «удовлетворительно» / «зачтено»: 9-11 баллов
- «неудовлетворительно» / «не зачтено»: менее 9 баллов

Задание 2. Составление итогового списка литературы по теме магистерской диссертации.

Список литературы оценивается в качестве структурного компонента ВКР.

Задание 3. Систематизация научного текста ВКР. Написание текста доклада на предзащиту.

Показатели и критерии оценки текста доклада на предзащиту	
Показатели оценки	Критерии оценки
1. Новизна текста Макс. - 20 баллов	- новизна и самостоятельность в формулировании нового аспекта выбранной для анализа проблемы; - наличие авторской позиции, самостоятельность суждений.
2. Степень решения задач исследования	- полнота и глубина решения основных задач исследования; - умение систематизировать и структурировать

Макс. - 40 баллов	материал; - умение обобщать, аргументировать основные положения и выводы.
3. Соблюдение требований к оформлению Макс. - 20 баллов	- правильное оформление ссылок на используемую литературу; - грамотность и культура изложения; - владение терминологией и понятийным аппаратом проблемы; - соблюдение требований к объему работы; - культура оформления.
5. Грамотность Макс. - 20 баллов	- отсутствие орфографических и синтаксических ошибок, стилистических погрешностей; - отсутствие опечаток, сокращений слов, кроме общепринятых; - литературный стиль.

Схема оценки текста ВКР:

- «отлично» / «зачтено»: 88 – 100 баллов
- «хорошо» / «зачтено»: 74 – 87 баллов
- «удовлетворительно» / «зачтено»: 60 – 73 баллов
- «неудовлетворительно» / «не зачтено»: менее 60 баллов

Задание 4. Создание электронной презентации, сопровождающей доклад.

Показатели и критерии оценки электронной презентации

1. Содержание:
   - ясное изложение – 5 б.;
   - структурированность – 5 б.;
   - логичность, последовательность изложения – 5 б.;
   - грамотность изложения – 5 б.
2. Соблюдение требований к оформлению:
   - наличие титульного слайда с заголовком – 5 б.;
   - дизайн слайдов – 5 б.

Схема оценки электронной презентации:

- «отлично» / «зачтено»: 26 – 30 баллов
- «хорошо» / «зачтено»: 22 – 25 баллов
- «удовлетворительно» / «зачтено»: 18 – 21 баллов
- «неудовлетворительно» / «не зачтено»: менее 18 баллов

Задание 5-6. Самодиагностика сформированности компетенций. Составление отчета по практике.

Самодиагностика осуществляется по схеме и предполагает заполнение оценочной карты.

Оценочная карта сформированности компетенций
(отметить в каждом из критериев соответствие уровню сформированности)

Компетенции	Уровень сформированности		
	Пороговый	Базовый	Продвинутый
	1 балл	*2 балла*	*3 балла*
УК-1. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий	Демонстрирует знание способов осуществления критического анализа проблемных ситуаций на основе системного подхода, выработки стратегии действий ☐	Демонстрирует умение осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий ☐	Самостоятельно осуществляет критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывает стратегию действий ☐
УК-6. Способен определить и реализовать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки	Демонстрирует знание способов определения и реализации приоритетов собственной деятельности и способов ее совершенствования на основе самооценки ☐	Демонстрирует умение определить и реализовать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки ☐	Самостоятельно определяет и реализовывает приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки ☐
ОПК-2. Способен проектировать основные и дополнительные образовательные программы и разрабатывать научно-методическое обеспечение	Демонстрирует знание способов проектирования основных и дополнительных образовательные программ и разработки научно-методического обеспечения их реализации ☐	Демонстрирует умение проектировать основные и дополнительные образовательные программы и разрабатывать научно-методическое обеспечение ☐	Самостоятельно осуществляет проектирование основных и дополнительных образовательные программ и разработку научно-методического обеспечения их реализации

их реализации		их реализации	
ПК-2. Способен осуществлять совместно с другими участниками исследовательскую деятельность в рамках выбранной проблематики	Демонстрирует знание способов осуществления совместно с другими участниками исследовательской деятельности в рамках выбранной проблематики	Демонстрирует умение осуществлять совместно с другими участниками исследовательскую деятельность в рамках выбранной проблематики	Самостоятельно осуществляет совместно с другими участниками исследовательскую деятельность в рамках выбранной проблематики
ПК-4. Способен проектировать образовательное пространство развития и воспитания ребенка	Демонстрирует знание способов проектирования образовательного пространства развития и воспитания ребенка	Демонстрирует умение проектировать образовательное пространство развития и воспитания ребенка	Самостоятельно проектирует образовательное пространство развития и воспитания ребенка
Итого баллов			

Рекомендации по заполнению оценочной карты:

- Оценочная карта заполняется самим магистрантом перед началом прохождения практики и после ее завершения.
- Выберите по каждому критерию характеристику, соответствующему Вашему уровню компетенции, и отметьте ее галочкой в выбранном поле.
- Подсчитайте количество баллов. Обратите внимание на то, что минимальная оценка не может быть ниже 5 баллов, а максимальная оценка не может быть выше 15 баллов.
- Определите свой уровень владения каждой компетенцией и его динамику, а также в целом сформированность профессиональных компетенций в области научно-исследовательской деятельности на начало и на конец практики.
- Завершает самоанализ общая критическая оценка собственной самостоятельной исследовательской деятельности, определение направлений дальнейшего профессионального развития.

Оценочная карта сформированности компетенций является структурным компонентом **отчета** об учебной практике магистранта.

Содержание отчета по практике определяется развернутыми ответами на следующие вопросы.

- В каком объеме выполнена программа практики?
- Какие виды деятельности Вам наиболее удались, почему?
- Какие сложности возникали при выполнении программы практики, как Вы с ними справлялись?

Далее в отчете приводится общая критическая оценка собственной самостоятельной исследовательской деятельности, описание результатов самодиагностики сформированности компетенций, их динамики, определение направлений дальнейшего профессионального развития.

В конце отчета ставится подпись магистранта.

Рекомендуемый объем отчета - 2-3 страницы.

К отчету прилагается **отдельным файлом** оценочная карта сформированности компетенций, составленная практикантом на основе самооценки (на начало и конец практики).

Показатели и критерии оценки отчета

1. Содержание отчета:

- наличие развернутых ответов на вопросы об особенностях базы практики, объеме выполнения программы практики, наиболее удавшихся видах деятельности, сложностях, которые возникали при реализации программы практики – 5 б.;

- наличие результатов самодиагностики сформированности компетенций на начало и конец практики – 5 б.;

- описание динамики компетенций, составленное практикантом на основе самооценки – 5 б.;

- наличие плана дальнейшего профессионального развития – 5 б.

2. Соблюдение требований к оформлению:

- культура оформления – 5 б.;

- грамотность – 5 б.

Схема оценки отчета:

«отлично» / «зачтено»: 28 – 30 баллов

«хорошо» / «зачтено»: 23 – 27 баллов

«удовлетворительно» / «зачтено»: 18 – 22 баллов

«неудовлетворительно» / «не зачтено»: менее 18 баллов

6.2. Оценочные средства и критерии оценивания для промежуточной аттестации

Оценочные средства

Отчетная документация по производственной практике

В ходе прохождения преддипломной практики магистрант готовит следующие виды отчетной документации:

1) Отчет о прохождении производственной практики.
2) Отзыв о прохождении производственной практики магистрантом (*составляется руководителем практики от ДОО, заверяется подписью и печатью*).
3) Оценочный лист *(заполняется руководителем практики от университета)*.
4) Индивидуальный план прохождения производственной практики.
5) Структурированный текст ВКР, выносимый на предзащиту.
6) Текст доклада на предзащиту.
7) Электронная презентация, сопровождающая доклад.

Требования к оформлению отчетной документации.

Документация представляется в электронном виде. Все файлы должны иметь соответствующие названия. Например: Иванова А.А._Отчет; Иванова А.А._Отзыв. Документация 1-3 предоставляется в печатном виде (на одной стороне листа формата А 4) в файле с титульным листом. Оформление текстовых материалов должно соответствовать техническим требованиям.

Технические требования

Формат - Word (docx).
Поля оставляются по всем четырем сторонам печатного листа: левое, правое, верхнее и нижнее – 20 мм.
Шрифт Times New Roman, кегль 14, межстрочный интервал 1,5.

Все структурные элементы работы выполняются одним шрифтом.

Таблицы и рисунки должны иметь названия (названия таблиц проставляются над таблицами, названия рисунков проставляются под рисунками). Содержание таблиц - кегль 12, межстрочный интервал - 1.

Титульный лист отчета по производственной практике оформляется по образцу:

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Смоленский государственный университет
Кафедра педагогики

Отчет о производственной практике
Б2.О.04(П) «Преддипломная практика»

Студента
_____

Курс ____

Направление подготовки (профиль) 44.04.02 «Психолого-педагогическое образование», профиль «Психология и педагогика развития дошкольников»

Срок практики: с _____по_____

Место прохождения практики _____

Руководитель практики от университета _____

Руководитель практики от организации _____

Оценка за практику _____

Руководитель практики от университета _____ _____
(подпись) (дата)

2. *Отзыв о прохождении* производственной *практики магистрантом оформляется по образцу.*

ОТЗЫВ
о работе студента

_____

№ п/п	Критерии оценки	Оценка руководителя практики от организации (в 5-балльной системе)

1.	Общая систематичность и ответственность работы в ходе практики	
2.	Активность, инициативность, творческая заинтересованность в ходе практики	
3.	Выполнение поставленных целей и задач	
4.	Самостоятельность в получении необходимых знаний, развитии навыков и умений	
5.	Самостоятельность в решении проблем, успешность их решения	
6.	Следование этическим и профессиональным нормам	
8.	Полнота и практическая ценность предложенных практических материалов	
9.	Качество выполнения исследовательских задач	

Комментарии к оценкам:

_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____

_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____

_____
_____
_____
_____
_____
_____

Оценка руководителя практики от организации _____

Дата _____ Подпись _____ФИО руководителя_____

3. *Оценочный лист* оформляется по образцу.

ОЦЕНОЧНЫЙ ЛИСТ

Студент__курса очного обучения направления подготовки 44.04.02 «Психолого-педагогическое образование», профиль «Психология и педагогика развития дошкольников»

ФИО_____

Организация _____

Руководитель практики от организации _____

Руководитель практики от университета _____

Сроки практики _____

Вид деятельности	Отметка о выполнении (отметка или зачет), подпись руководителя практики от университета
Индивидуальный план прохождения производственной практики	
Структурированный текст ВКР, выносимый на предзащиту.	
Текст доклада на предзащиту.	
Электронная презентация, сопровождающая доклад.	
Отчет о прохождении производственной практики	
ИТОГОВАЯ ОЦЕНКА ЗА ПРАКТИКУ	

4. Индивидуальный план оформляется в соответствии с содержанием и этапами практики, конкретизируется каждым магистрантов с учетом исследовательских задач.

ПРИМЕРНЫЙ **ИНДИВИДУАЛЬНЫЙ ПЛАН**
прохождения производственной практики
магистрантом (ФИО)

№	Виды учебной работы	Отчетная документация	Планируемые сроки выполнения	Отметка о выполнении
1.	Самостоятельная работа по подготовке к практике	Индивидуальный план прохождения практики		
2.	…….			
3.				

	Самоанализ и оценка преддипломной практики; получение отзыва от руководителя практики в ДОО; участие в итоговой конференции.	Отчет о практике; отзыв руководителя практики от ДОО		

Итоговая отметка *«зачтено»* выставляется при условии, если: студент выполнил все учебные задания, предусмотренные программой практики, представил отчетную документацию в установленный срок с отметкой «зачтено».

Итоговая отметка *«не зачтено»* выставляется при условии, если: студент выполнил не все учебные задания, предусмотренные программой практики, представил хотя бы один вид отчетной документации с отметкой «не зачтено».

7. Перечень основной и дополнительной литературы

7.1. Основная литература

1. Афанасьев В.В. Методология и методы научного исследования: учебное пособие для бакалавриата и магистратуры / В. В. Афанасьев, О. В. Грибкова, Л. И. Уколова. — М.: Издательство Юрайт, 2018. — 154 с. — (Серия: Бакалавр и магистр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-02890-4. — Режим доступа: www.biblio-online.ru/book/13FEAFC5-B8AA-41D2-B3F8-27A2BD87491B.
2. Загвязинский В.И. Методология педагогического исследования: учебное пособие для вузов / В. И. Загвязинский. — 2-е изд., испр. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2018. — 117 с. — (Серия: Университеты России). — ISBN 978-5-534-04291-7. — Режим доступа: www.biblio-online.ru/book/265780A0-37B1-4904-A252-A66C82BF71F2.
3. Крулехт М.В. Методология и методы психолого-педагогических исследований. Практикум: учебное пособие для бакалавриата и магистратуры / М. В. Крулехт. — 2-е изд., перераб. и доп. — М.: Издательство Юрайт, 2018. — 195 с. — (Серия: Бакалавр и магистр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-05461-3. — Режим доступа: www.biblio-online.ru/book/AAD88C09-8638-47FB-A70A-4B96AA1D1443.

7.2. Дополнительная литература

1. Борытко Н.М. Диагностическая деятельность педагога: учеб. пособие / Н.М. Борытко; ред.: В.А. Сластенин, И.А. Колесникова. – М.: Академия, 2006. – 288 с.
2. Гершунский Б.С. Методологическое знание в педагогике / Б.С. Гершунский, Н.Д. Никандров. – М.: Знание, 1986. – 109 с.
3. ГОСТ Р 7.0.5. – 2008. «Библиографическая ссылка. Общие требования и правила составления».
4. Диагностика познавательной сферы ребенка / Т.Г. Богданова, Т.В. Корнилова. – М., 1994.
5. Диагностика учебной деятельности и интеллектуального развития детей / Под ред. Д.Б. Эльконина и др. – М., 1981.
6. Джуринский А.Н. Научные и методологические проблемы истории педагогики и сравнительной педагогики / А.Н. Джуринский. – М., 2005. – 196 с.
7. Иванов Д.А. Экспертиза в образовании: учеб. пособие для ВПО /

Д.А. Иванов. – М.: Академия, 2008. – 336 с.

8. Колесникова И.А. Педагогическое проектирование: учеб. пособие / И.А. Колесникова, М.П. Горчакова-Сибирская. – М.: Академия, 2005. – 288 с.
9. Кочергин А.Н. Диссертационное исследование / А.Н. Кочергин. – Смоленск: СмолГУ, 2006. – 214 с.
10. Краевский В.В. Методология педагогики: новый этап: учеб. пособие для ВПО / В.В. Краевский, Е.В. Бережнова. – 2-е изд., стер. – М.: Академия, 2008. – 400с.
11. Методология и методика формирования ценностного, предметно-конкретного подхода к историко-педагогическим исследованиям / под ред. З.И. Равкина. – М.: ИТИП РАО, 2003. – 237 с.
12. Панфилова А.П. Игровое моделирование в деятельности педагога: учеб. пособие / А.П. Панфилова. – М.: Академия, 2006. - 368 с. – (Профессионализм педагога).
13. Пищулин Н.П. Философия и методология научного исследования / Н.П. Пищулин. – М., 2003. – 92с.
14. Рузавин Г.И. Методология научного исследования: учеб. пособие для студентов вузов / Г.И. Рузавин. – М.: Юнити-Дана,1999. – 317с.
15. Чмелева Е.В., Гримовская Л.М. Магистерская диссертация: учебно-методическое пособие для магистрантов, обучающихся по направлению подготовки «Психолого-педагогическое образование». – Смоленск: Изд-во СмолГУ, 2016. – 28 с.

7.3. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

http://diss.rsl.ru/ Электронная библиотека диссертаций РГБ.
http://dis.finansy.ru/ Сайт «В помощь аспирантам».
http://elibrary.ru/ Научная электронная библиотека eLibrary.ru.
http://www.moluch.ru/ Сайт журнала «Молодой учёный».
http://www.edu.ru/ «Российское образование» – федеральный портал.
http://vak.ed.gov.ru/ ВАК России.

8. Материально-техническое обеспечение

Стационарный экран LUMA, Ноутбук Lenovo, Колонки Genius, Мультимедийный проекторBENQ

9. Программное обеспечение

Kaspersky Endpoint Security для бизнеса Стандартный АО «Лаборатория Касперского», лицензия 1FB6-161215-133553-1-6231.

Microsoft Open License, лицензия 49463448 в составе:

1. Microsoft Windows Professional 7 Russian;
2. Microsoft Office 2010 Russian.